

A portrait of Malika Verlaguet, a woman with long dark hair and bangs, smiling. She is wearing a black top and a red beaded necklace. The background is dark.

**MALIKA
VERLAGUET**

/ CONTEUSE /



MALIKA VERLAGUET, CONTEUSE

Malika Verlaguet donne vie à ses contes grâce à sa voix espiègle et ses gestes qui dansent.

Avec fraîcheur et légèreté, elle nous emporte dans son univers drôle, chaleureux et émouvant. Maniant le bilinguisme avec habileté, sa sensibilité et sa joie communicative font de la rencontre avec le public un moment pétillant !

Les yeux remplis de la rondeur du monde, elle brouille les pistes des origines en réviscolant des contes populaires (de l'occitan reviscolar : redonner souffle de vie). Elle les sert d'une voix rieuse, épicés avec la langue des poètes et des paysans.

Depuis qu'elle a retroussé ses racines occitanes pour voyager sur les ailes des oiseaux de passage, en tout lieu elle donne à entendre des contes revisités avec énergie et poésie, à travers lesquels elle choisit de faire vibrer notre part d'humanité, de générosité, de simplicité, de spontanéité et de rêve.

Ses spectacles s'épanouissent autant chez l'habitant, en balade contée, en veillée, que sur les scènes des festivals et autres programmations.

Lorsqu'elle raconte, elle égaye ses contes en les parsemant d'occitan : c'est un clin d'oeil à ses ancêtres, une note d'originalité, une musique, mais aussi, l'expression d'un désir d'ouverture et de diversité.

En français et/ou en occitan, vous laisserez-vous toucher du bout des mots ?



PORTRAIT / BIOGRAPHIE

« Ma formation a principalement été autodidacte, en allant écouter des conteurs et conteuses inspirants, en me formant auprès de certains (Louis Espinassous, Bob Bourdon, Michel Hindenoch, Patric Rochedy, Kamel Guenoun). J'ai débuté par un atelier conte à Montpellier avec Benoît Ramos, puis suivi une formation avec Louis Espinassous. À partir de là, c'est surtout en contant, contant, contant, devant le public que j'ai affiné ma pratique pour devenir la conteuse que je suis aujourd'hui. Mon parcours de comédienne me procurant les bases de l'art de la scène, je me suis alors consacrée au monde du conte proprement dit, et j'y ai trouvé ma voie.

C'est lors de stages avec l'américain Bob Bourdon en 2009, sur le thème de « la tradition orale d'hier à aujourd'hui », qui conviait les stagiaires à explorer leur culture, que se sont déclenchées en moi l'envie et la nécessité de faire coexister les deux langues, françaises et occitanes, lorsque je raconte. A ce jour, après plus de 200 représentations, cette couleur bilingue est désormais associée à mon nom et ne me quitte plus.

À la manière des conteurs traditionnels, j'ai construit mon répertoire petit à petit. Je me suis jusqu'ici concentrée sur les contes populaires issus des traditions du monde entier, en les adaptant à mon univers. Mes principales sources sont les recueils de contes populaires et les collectages opérés dans les différentes régions de France. »

Avant de conter, Malika Verlaguet a d'abord suivi la voie du théâtre (1990-2001, auprès de Philippe Flahaut, Michel Genniaux, Daniel Blouin, Laurence Vigné...) puis du clown 2001-2005 (auprès de Laurence Vigné, Francis Farizon...). Elle a en parallèle étudié les langues, en particulier l'occitan, puis enseigné dans une école associative bilingue (Calandreta).

Elle commence à conter en public en 2007 et se retrouve rapidement à l'affiche des festivals : les Rapatonadas, Contes et Rencontres en Lozère ou Les Voix de la Méditerranée... Tout cela sans jamais délaissier pour autant les petits chemins de traverse où elle se plaît à vagabonder.

En 2015, elle arrête son métier d'enseignante bilingue pour se consacrer pleinement à l'art du conte. De 2011 à 2017, elle a été également chanteuse dans un groupe de chants occitans à danser polyphoniques et percussifs (Cap Aici !). De 2013 à 2020, elle a mêlé la musique de Frédéric Mascaro à ses histoires. Elle a intégré en 2018 la SCOP d'artistes Sirventès.



Aujourd'hui, elle se consacre à son métier de conteuse principalement en solo, parfois en duo ou en collaboration avec d'autres arts (albums illustrés, théâtre, vidéo...). Et elle ouvre désormais sa pratique à toutes sortes de projets liés aux contes et au bilinguisme. Le fait de conter en occitan l'amène souvent à intervenir en milieu scolaire et dans les maisons de retraite, pour des projets ponctuels ou au long cours, souvent intergénérationnels.

Parce qu'elle a plaisir à transmettre, elle donne également des stages pour débutants.

« Mon métier de conteuse ne s'arrête pas aux limites de la scène. Il ouvre tout un champ d'action auprès des enfants et des adultes, dont les personnes âgées. Il m'amène aussi à me relier à des travaux d'enquêtes ethnologiques pour mettre en valeur le patrimoine oral de certaines régions d'Occitanie. Et cette mosaïque de compétences le rend d'autant plus passionnant ! »

Ainsi en a-t-il été des projets « Culture et lien social » en 2019 sur la Communauté de Communes des Causses à l'Aubrac (12), du projet intergénérationnel « Contar ièr e deman » avec le centre culturel de Conques (12), l'école de Marcillac et les EHPAD de Marcillac et Clairvaux, ou du projet de mise en voix des Contes Populaires des Cévennes et du Mont Lozère en collaboration avec l'ethnologue Jean-Noël Pelen en 2021.

LES PRINCIPAUX FESTIVALS OÙ ELLE A CONTÉ

Las Rapatonadas dans le Cantal (2009, 2013 - artiste révélation, 2016) • Voix de la Méditerranée à Lodève (2012 et 2014) • Fête du Conte à Narbonne (2012) • Contes et Rencontres à Nyons (2012, 2013 et 2015) • Festival Olt Up (2012 et 2013) • Contes et Rencontres en Lozère (2011, 2012, tournées en 2013 et 2015) • Festival de Conte de Saurat (2013) • Contes en Campagne dans les Pyrénées-Orientales (2013) • Paroles de nuit à Largentière (2014) • Contofolies à Béziers (2014 et 2017) • Festival de Cucugnan (2014) • Nuit du Conte de Thoiras (2014) • L'Estivada à Rodez (2018) • Résurgence à Lodève (2018) • Festival Occitania (2018)/ Paroles de conteurs « hors les murs » à Vassivière (2018) • Coquelicot en Limousin (2018) • « Conte toujours, ça m'intéresse ! » en Lot-et-Garonne (2019) • Festival du Conte de l'Indre (2019) • « Alors raconte ! » en Tarn-et-Garonne (2020) • Festenal de la Muse (2019 et 2020) • Contes en Montagne Noire (2018) • Mio Niño à Millau (2020) • Festival « Au bout du conte » en Haute-Vienne (2020)...

SPECTACLES TOUT PUBLIC

TOUS LES SPECTACLES SONT BILINGUES, EN FRANÇAIS MÉTISSÉ D'OCCITAN, COMPRÉHENSIBLES PAR TOUTES ET TOUS.

Possibilité d'adapter les spectacles pour des balades contées

Possibilité également de conter "tout en occitan".

À partir de 6 ans / Durée : 1h10 environ (modulable) / Jauge sur fiches techniques



> FARFANTÈLAS

Il est possible que les yeux vous « fassent farfantèla » après avoir écouté ces contes, qu'apparaissent dans un coin de votre esprit des créatures étonnantes et oubliées. Il ne faudra pas s'en inquiéter mais accueillir avec délicatesse et bienveillance ces petits êtres bien enfouis dans nos imaginaires.

Laissons un instant ressurgir la magie dans nos humbles existences : *fadas, fadets, fadetas, fadarèlas, bèstias que parlan o simples umans, mascas e ravis...* Laissons-les nous rendre la vie plus fascinante encore !

Se los uèlhs nos fan farfantèla, c'est que nos illusions s'animent. A moins que ce ne soit cette petite flamme qui s'est ravivée au contact de la fantaisie et de la grâce d'un instant partagé.

Fidèle à son habitude, la conteuse est allée puiser des histoires dans le répertoire infini des contes populaires. Des contes qu'elle se plaît à réinterpréter dans une langue simple et savoureuse : un français assaisonné d'occitan. Une langue poétique et truculente qui convoque des images qui continuent à danser devant les yeux lorsque c'est fini !



> CONTES D'AICÍ, CONTES D'AILÀ

Contes nomades

Sous ce titre vagabond et sautillant se cache un répertoire sauvage de contes mis côte à côte, mais qui, dans leur grande diversité, vivent en bonne harmonie. Ils ont pour point commun : le fait d'avoir voyagé de bouche à oreille, traversé le temps et l'espace, pour nous parler des grands mystères du monde, mais aussi de nos petites vies intérieures : nos joies, nos chagrins, nos peurs, nos espoirs, nos désirs secrets... grâce à des personnages qui font le chemin pour nous.

Et puis deux langues, française et occitane : l'une qui éclaire l'autre. Des langues non pas perçues comme des frontières mais comme des passeports pour l'émotion et l'imaginaire. Là où le tout petit se relie à l'universel, s'ouvre un espace de liberté. Le temps semble s'y arrêter, le temps d'un conte...

> ANIMA

Des contes où la part belle est faite aux bêtes...
Les sauvages qui courent,
Les douces qui ronronnent,
Les mystérieuses qu'on ne voit jamais,
Celles qui galopent, celles qui se cachent, celles qui dansent
Celles qui s'apprivoisent, qu'on caresse
Celles qui parlent
Celles qu'on ne peut frôler et celles qu'on doit oublier
Celles dont on devine l'âme
Celles dont on a peur
Et celles tapies au fond de nous.
Des contes qui rendent hommage au souffle qui anime les êtres vivants,
À la vie, tout simplement !



> TIFA-TAFA ! DUO

Malika Verlaguet (conte)

Frédéric Mascaro (guitare et harpe celtique)

“Tifa-tafa !” C’est le murmure de la rencontre...
“Tifa-tafa !” C’est le rythme du cœur quand il s’emballe...
“Tifa-tafa !” C’est de l’occitan !

Des contes auxquels Malika Verlaguet et Frédéric Mascaro redonnent souffle de vie, en faisant de la musique la complice d’un voyage dans les sagesses populaires.

Des histoires venues des quatre vents, la langue occitane par touches colorées, les notes chaudes de la guitare, celles enchanteresses de la harpe celtique... Un mélange qui invite en toute simplicité

SPECTACLES JEUNE PUBLIC

SPECTACLE DE CONTES EN FRANÇAIS COLORÉ D'OCCITAN COMPRÉHENSIBLE PAR TOUTES ET TOUS !

> LES MURMURES DU GALET

3 FORMULES :

- Version « pichous » 4-6 ans / Durée : 40 min / Jauge : 40
- Version jeune public à partir de 5-6 ans / Durée : 50 min à 1h / Jauge : 80
- Version tout public à partir de 6 ans / Durée : 1h / Jauge : 80



Une conteuse et des galets : un dispositif minimaliste et poétique qui permet de s'évader, le temps d'*un, dos, tres, quatre o cinc* contes, dans l'imaginaire foisonnant des contes populaires.

Un enfant vient frotter un galet, à la manière de lampe d'Aladin... *freta freta freta...* Et une histoire venue du fond des âges, colportée par un poisson d'or, se laisse alors raconter pour le plaisir des petites et des grandes oreilles!

En toute simplicité et avec beaucoup d'expressivité, la voix de la conteuse, les mots, la gestuelle, la musicalité de la langue occitane, nous transportent vers un ailleurs dont on revient tout « *rébiscoulé* »!

Les Murmures du galet décline des contes issus de plusieurs traditions populaires, insérés dans une trame qui fait référence au Petit Chaperon Rouge, au Poisson d'Or et aux Mille et Une Nuits : une

petite fille qui rend visite à sa « *mameta* » rencontre un poisson qui lui contera des histoires lorsqu'elle frottera des galets...

Les contes, voyageurs par essence, sont ici racontés en français coloré d'occitan, mais trouvent leur origine dans des cultures du monde entier : occitane, celtique, amérindienne, tzigane, scandinave, orientale, africaine... Des contes philosophiques, facétieux, étiologiques, merveilleux... sont tirés au sort par les enfants qui viennent choisir un galet « porteur d'histoire ».

Le répertoire est adapté à l'âge de l'auditoire et au contexte... ainsi chaque spectacle est différent et unique !

ATELIERS & FORMATIONS

> STAGE « CONTER AU NATUREL »

10 participants maximum • sur 1 ou 2 journées • Public : débutant(e)s

Objectif du stage : Conter ! De la façon la plus naturelle et personnelle possible, dans l'idée que la meilleure façon d'être original-e et écouté-e, c'est d'être soi-même...

Comment ? Venir avec un conte à travailler (soit un conte court qui pourra être travaillé dans son intégralité, soit un conte long dont il ne pourra être travaillé qu'un extrait), déjà dégrossi (c'est-à-dire pouvoir le dire sans support écrit). Ce conte doit être une histoire qui « accroche » chaque participant et qu'il ait envie de raconter.

Ensuite, par une alternance de temps individuels et collectifs, les stagiaires tenteront de trouver une forme plus personnelle, en essayant d'épurer le conte pour laisser place aux émotions, tout en l'étoffant pour lui donner du relief !

Alterneront également les temps d'écoute et d'échange, pour que chacun puisse explorer son « oralité », en cherchant ses mots, ses images, ses cordes sensibles, pour en fin de journée proposer son conte (ou un extrait) aux autres participants, à la lumière de ce qui aura été travaillé.

Ce n'est pas une « leçon de conte » mais un stage très « pratique », avec l'idée de partir de là où chacun en est pour aller... juste un peu plus loin !

> STAGE « D'UNE LANGUE À L'AUTRE »

Dans la lignée du stage « conter au naturel », avec pour spécificité le fait de conter en bilingue.

10 participants maximum • sur 1 ou 2 journées

Public : personnes qui souhaitent conter en mêlant deux langues (ou plus !).

Ouvert aux débutants ayant une bonne connaissance de la langue qu'ils veulent intégrer à leur conte.

Objectif du stage : Conter en deux langues ! Sans faire de traduction mais dans l'idée qu'une langue éclaire l'autre.

Comment ? Venir avec un conte en français (soit un conte court qui pourra être travaillé dans son intégralité, soit un conte long dont il ne pourra être travaillé qu'un extrait), avec lequel chaque participant est à l'aise et pour lequel il souhaite intégrer une autre langue. La pratique personnelle de Malika Verlaguet se centre sur l'occitan mais son approche du bilinguisme dans le conte peut se calquer sur n'importe quelle langue.

Ensuite, par une alternance de temps individuels et collectifs, temps d'écoute et temps d'échange, chacun pourra travailler son conte de façon à ce qu'il gagne en biodiversité linguistique !

Si l'ensemble des stagiaires souhaite travailler sur la langue occitane, le stage pourra prendre une orientation un peu différente.

> ATELIERS

À destination des enfants, des adultes dont les personnes âgées

Autour du conte, de l'oralité, du bilinguisme, de la langue occitane...

À définir en fonction des projets !



PLUS
D'INFOS

PRESSE

www.sirventes.com ➔

malikaverlaguet.com ➔

- DIFFUSIONS RADIO -



Occitanitude :
Malika Verlaguet



Lo Miegjornau
02-12-2019

- PRESSE ÉCRITE -

Midi Libre

Le 22 juin 2018 • interview de Marie Massenet

Quel est votre lien initial à l'occitan ?

Jusqu'à 6 ans j'ai grandi dans ma maison familiale, à St Laurent d'Olt. L'occitan était la langue maternelle de mes grands-parents. Je n'ai connu que mes grands-mères et elles ne me parlaient pas forcément occitan, car elles ont connu la politique de l'humiliation, notamment à l'école, où elles sont arrivées en ne parlant qu'occitan, alors que c'était interdit. Après même si mes parents ne le parlent qu'un peu, cette langue a été celle dans laquelle les parents échangeaient quand ils ne voulaient pas que les enfants comprennent. En gros, c'était la langue des engueulades. Mais en fait on comprenait tout (*rires*). [...]

Ça vous a accroché ?

En fait, j'ai eu l'impression de renouer avec une racine que j'avais dédaignée. J'ai étudié l'occitan languedocien à Montpellier, mais après je suis revenue vers la forme rouergate d'ici dans laquelle les « r » sont roulés et les « s » plus chuintés. Quand je parle, du coup c'est un peu différent d'un nîmois ou d'un montpelliérain. Mais il n'y a pas une manière qui est plus occitane que l'autre.

En quoi est-ce que conter en occitan est-il une ouverture ?

Quand on écoute un conte, on est content d'entendre la langue africaine du conteur qui conte en français ou des expressions québécoises dans des contes du Québec. C'est pareil pour l'occitan, c'est un plus de parler deux langues pour raconter une histoire.

Quels types de contes choisissez-vous ?

Je prends des contes traditionnels populaires qui ont traversé le temps et l'espace. La transmission orale aujourd'hui est réduite, mais beaucoup sont consignés dans des livres ou des recueils de collectage. Je décortique le conte et le rhabille avec ma poésie, mes images et mes mots.



SIRVENTÉS - SIÈGE SOCIAL

2 rue du mur
12150 Sévérac d'Aveyron
06 73 69 06 50
contact@sirventes.com

GÉRANTE

06 73 69 06 50
nathalie@sirventes.com

PRODUCTION CONTE

06 60 50 53 83
conte.rue@sirventes.com

COMMUNICATION

07 86 29 47 81
contact@sirventes.com

> www.sirventes.com